

Thank you for your purchase of this Accutron timepiece.

Offering the world's first fully electronic timepiece in 1960, Accutron changed the way the world told time with the most accurate timekeeping mechanism ever created and the first personal timekeeping advancement seen in 300 years. Ruling the watch world then, its foundational technology became an integral component of America's space program and the Accutron logo became a symbol to the consumer of timekeeping accuracy.

Before using your timepiece, read this instruction manual carefully to ensure correct use.

After reading the manual, store it in a safe place for future reference.

Accutron and the tuning fork are registered trademarks.

Gracias por comprar este reloj Accutron.

Cuando en 1960 Accutron lanzó el primer reloj del mundo completamente electrónico, cambió la forma en que se daba la hora gracias al mecanismo de cronometraje más preciso jamás creado y el primer avance en medición horaria personal ocurrido en 300 años. Ya como líder mundial de la relojería, su tecnología principal se convirtió en un componente integral del programa espacial americano y el logotipo de Accutron se convirtió en un símbolo para el consumidor de dispositivos de precisión horaria.

Antes de usar el reloj, lea atentamente este manual de instrucciones para garantizar un uso correcto.

Después de leer el manual, guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas.

Accutron y el diapasón son marcas registradas.

Merci d'avoir acheté cette montre Accutron.

En 1960, Accutron proposait le premier garde-temps entièrement électronique au monde. Avec son mécanisme d'une précision inégalée, il a révolutionné la mesure du temps, notamment personnelle, qui voit là sa première avancée en l'espace de 300 ans. Dominant alors le monde de l'horlogerie, ses technologies fondatrices ont joué un rôle décisif dans le programme spatial américain, et le logo de la marque est devenu un symbole de précision aux yeux des consommateurs.

Avant d'utiliser votre montre, lisez attentivement ce mode d'emploi pour garantir une utilisation correcte.

Après avoir lu le mode d'emploi, conservez-le en lieu sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Accutron et le diapason sont des marques déposées.

Vielen Dank für den Kauf dieses Accutron-Zeitmessers.

Mit dem weltweit ersten vollelektronischen Zeitmesser änderte Accutron im Jahr 1960 die Art und Weise, wie die Welt die Zeit misst – dank des präzisesten Zeitmessungsmechanismus, der jemals entwickelt wurde, und der ersten Weiterentwicklung persönlicher Zeitmesser seit 300 Jahren. Dies machte Accutron zum weltweit führenden Unternehmen im Bereich der Uhrenherstellung. Seine wegweisende Technologie wurde zu einer integrierten Komponente des US-amerikanischen Weltraumprogramms und das Accutron-Logo für Verbraucher zum Symbol für präzise Zeitmessung.

Nach dem Lesen der Anleitung sollten Sie die Anleitung an einem sicheren Ort aufbewahren, um später ggf. darin nachschlagen zu können.

Accutron und die Stimmgabel sind eingetragene Marken.

Grazie per avere acquistato questo orologio Accutron.

Con il lancio del primo orologio completamente elettronico al mondo nel 1960, Accutron ha rivoluzionato il modo di leggere l'ora con il meccanismo più preciso mai creato e la prima innovazione negli orologi personali da 300 anni. La sua tecnologia, che all'epoca era leader indiscussa nell'orologeria, divenne parte integrante del programma spaziale americano e il logo Accutron divenne il simbolo degli orologi di precisione per i clienti. Prima di utilizzare l'orologio, leggere attentamente questo manuale di istruzioni in modo da procedere nel modo corretto.

Dopo aver letto il manuale, conservarlo in luogo sicuro per farvi pronto riferimento in caso di necessità. Accutron e il sistema a diapason sono marchi registrati.

Obrigado por comprar este relógio Accutron.

Ao lançar o primeiro relógio do mundo totalmente eletrônico em 1960, a Accutron mudou a forma como o mundo via as horas, com o mecanismo de indicação de horas mais preciso alguma vez criado, e o primeiro avanço na tecnologia de cronometragem em mais de 300 anos. Líder no mundo dos relógios nessa época, sua tecnologia básica se tornou em um componente integral do programa espacial norte-americano, e o logotipo da Accutron se tornou em um símbolo de precisão da indicação das horas para o consumidor.

Antes de usar seu relógio, leia este manual de instruções cuidadosamente para garantir o uso correto.

Depois de ler o manual, guarde-o em um lugar seguro para referência futura.

A Accutron e o diapason são marcas registradas.

感谢您购买 Accutron 手表。

Accutron 于 1960 年推出世界第一款完全电子式手表，凭借 300 年来最精确的计时机制和第一次个人计时提升，它改变了世界的计时方式。其基础技术席卷了整个手表界，成为美国太空计划不可或缺的组成部分，Accutron 徽标也成为消费者眼中精确计时的象征。

使用手表之前，请仔细阅读该说明手册以确保正确使用。

阅读手册后，将其存储至安全地方，以备日后参考。

Accutron 和音叉是注册商标。

このたびは、ACCUTRONをお買い上げいただきましてありがとうございます。

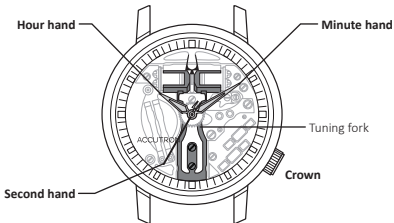
ご使用の前にこの取扱説明書をよくお読みの上、正しくお使いいただきますようお願い申し上げます。

なお、この取扱説明書は大切に保管し、必要の際にご覧ください。

Features

- Tuning fork electronic watch: This watch utilizes vibration of a tuning fork to move its hands. The frequency of the tuning fork is adjusted to 360 Hz to keep time.
- Energy conserving function: It stops all of the hands to save power consumption.

Component identification



Setting the time

1. Pull out the crown.

All the hands stop.

2. Rotate the crown to set the time.

The hour and minute hands move synchronously as you rotate the crown.

3. Push in the crown.

All the hands start moving.



About battery

Battery life of this watch is about 2 years.

The battery installed in this watch when you purchase it is a monitor battery for checking its functions and performance.

So, after purchase, it may run out earlier than expected life of a new battery.

Precautions when using a tuning fork electronic watch

This watch has ± 1 -minute monthly accuracy. It is static accuracy at normal temperatures. Actual accuracy may go beyond the range above depending on using conditions such as below due to characteristics of the tuning fork electronic watch.

Posture of the watch

Accuracy of a tuning fork electronic watch varies affected by gravity. The accuracy varies as the result that the watch may take various attitude while worn and gravitate to a different direction every moment.

When placing the watch, put it on a flat place facing its dial upward.

Temperature

Metal parts are used for the part for keeping accuracy in a tuning fork electronic watch. The accuracy varies affected by their thermal expansion and contraction.

Precautions when using a tuning fork electronic watch (continued)

Magnetism

Magnets and metal parts are used in a tuning fork electronic watch. Magnetism affects them and accuracy of the watch in consequence.

Keep the devices and equipment such as shown below at least 5 cm away from the watch.

*Everyday items with strong magnetism: Notebook computer, smartphone, tablet, tablet cover, speaker, earphones, headphones, clasps of handbags, magnets used in the latches of refrigerator doors, magnetic health devices, etc.

Impact and others

Strong shocks and vibration may affect the accuracy. Do not apply strong shocks to the watch. Do not put the watch on a place with continuous vibration.

Precautionary items and usage limitations

Water resistance

The "Water Resistant" marking on case back only applies to accidental moisture exposure; it cannot be worn for swimming or bathing.

When storing the watch

When storing the watch, put it on a flat place facing its dial upward, keeping away from conditions of extremely high/low temperatures and high humidity.

Battery replacement

Consult an authorized service center when replacing the battery of this watch.

*Do not disassemble the watch to remove the battery.

Precautionary items and usage limitations (continued)

Repair

All parts of this watch, except for the band, are to be repaired only at the manufacturer. This is because special technologies and equipment are required to perform repairs, inspections and adjustments. Consult an authorized service center when repairing this watch.

Caring of a tuning fork electronic watch

Performance of the watch may become unstable after using the watch for a number of years due to wear of internal components and deterioration of oils. For optimal performance, we recommend having your watch inspected (chargeable to the owner) by an authorized service center to ensure operation is within factory specifications.

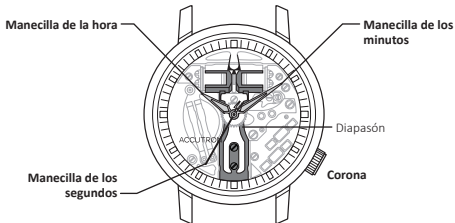
Warranty and Service

5-year warranty: This timepiece is warranted only to the original owner for 5 years from date of purchase. The warranty only comes into effect if the warranty card is fully and correctly completed by an Authorized dealer at the time of purchase and/or you provide original proof of purchase. Coverage: The warranty covers parts of the timepiece that have failed due to original defects in materials or workmanship under normal use. An authorized service center at its discretion, will replace the timepiece with a comparable timepiece. This warranty does not cover: 1. Periodic Service and Maintenance; 2. Damage resulting from improper handling, abnormal use, alteration, negligence or lack of care of the timepiece; 3. Normal wear and tear and aging including deterioration and scratches to the timepiece finish (case, bracelet, crown or crystal); 4. The crystal or band; 5. Water damage if the model is not marked “water-resistant” and/or there is moisture or water damage to the timepiece if improperly resealed after opening of the case; 6. Improperly or incorrectly performed Service and Maintenance, repairs or servicing voids the warranty. Any Service and Maintenance, repairs or servicing which requires opening of the case, must be performed in an authorized service center.

Características

- Reloj electrónico de diapasón: Este reloj utiliza la vibración de un diapasón para mover sus manecillas. La frecuencia del diapasón se ajusta a 360 Hz para mantener la hora.
- Función de conservación de energía: Detiene todas las manecillas para ahorrar consumo de energía.

Identificación de los componentes



Ajuste de la hora

1. Extraiga la corona.

Todas las manecillas se detienen.

2. Gire la corona para ajustar la hora.

Las manecillas de hora y minutos se mueven de forma simultánea al girar la corona.

3. Presione la corona.

Todas las manecillas empiezan a moverse.



Acerca de la batería

La vida útil de la pila de este reloj es de unos 2 años.

La pila instalada en este reloj en el momento de la compra es una pila de control para comprobar sus funciones y rendimiento.

Por tanto, tras la compra, puede agotarse antes de lo que se esperaría de una pila nueva.

Precauciones al utilizar un reloj electrónico de diapasón

Este reloj tiene una precisión mensual de ± 1 minuto. Es de precisión estática a temperaturas normales. La precisión real puede ir más allá del rango anterior dependiendo de las condiciones de uso, como las que se indican a continuación, debido a las características del reloj electrónico de diapasón.

Postura del reloj

La precisión de un reloj electrónico de diapasón varía afectada por la gravedad. La variación de posición del reloj cuando se lleva puesto influye constantemente en la dirección de la gravedad y por lo tanto en la variación de la precisión.

Cuando coloque el reloj, póngalo en un lugar plano mirando su esfera hacia arriba.

Temperatura

En un reloj electrónico de diapasón, se utilizan piezas metálicas para mantener la precisión. La expansión y la contracción térmica de estas piezas afectan a la precisión del reloj.

Precauciones al utilizar un reloj electrónico de diapasón (continuación)

Magnetismo

En un reloj electrónico con diapasón se utilizan imanes y piezas metálicas. El magnetismo afecta a estas piezas y por consiguiente a la precisión del reloj.

Mantenga los dispositivos y equipos como los que se muestran a continuación a una distancia mínima de 5 cm del reloj.

* Objetos cotidianos con mucho magnetismo: Ordenador portátil, smartphone, tableta, funda de tableta, altavoz, auriculares, cascos, cierres de bolsos, imanes utilizados en los cierres de las puertas de los frigoríficos, dispositivos sanitarios magnéticos, etc.

Impacto, etc.

Los golpes fuertes y las vibraciones pueden afectar a la precisión. No golpee con fuerza el reloj. No coloque el reloj en un lugar con vibraciones continuas.

Puntos cautelares y limitaciones de uso

Resistencia al agua

La marca de «resistencia al agua» de la parte posterior de la caja se aplica únicamente a la exposición accidental a la humedad; el reloj no se puede usar para nadar o bañarse.

Al guardar el reloj

Cuando guarde el reloj, colóquelo en un lugar plano con la esfera hacia arriba, alejado de condiciones de temperaturas extremadamente altas/bajas y humedad elevada.

Sustitución de la pila

Consulte a un centro de servicio autorizado cuando sustituya la pila de este reloj.

*No desmonte el reloj para extraer la pila.

Puntos cautelares y limitaciones de uso (continuación)

Reparación

Todas las piezas de este reloj, excepto la correa, deben ser reparadas únicamente por el fabricante.

Esto se debe a que se requieren tecnologías y equipos especiales para realizar reparaciones, inspecciones y ajustes. Consulte a un centro de servicio autorizado cuando repare este reloj.

Cuidado de un reloj electrónico de diapasón

El rendimiento del reloj puede volverse inestable después de utilizarlo durante varios años debido al desgaste de los componentes internos y al deterioro de los aceites. Para un rendimiento óptimo, recomendamos que un centro de servicio autorizado inspeccione el reloj (con cargo al propietario) para garantizar que funciona según las especificaciones de fábrica.

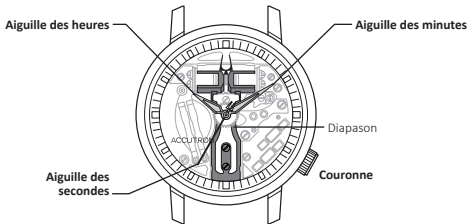
Garantía y servicio

5 años de garantía: Este reloj está garantizado únicamente para el propietario original durante 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía solo entra en vigor si la tarjeta de garantía se ha cumplimentado de forma correcta y completa por parte de un distribuidor autorizado en el momento de la compra y/o si usted proporciona la prueba original de la compra. Cobertura: La garantía cubre las piezas del reloj que han fallado debido a defectos originales en los materiales o mano de obra bajo condiciones normales de uso. Un centro de asistencia autorizado sustituirá, a su discreción, el reloj por otro comparable. Esta garantía no cubre: 1. Servicio y mantenimiento periódico; 2. Daños resultantes de la manipulación indebida, el uso anormal, la alteración, la negligencia o la falta de cuidado del reloj; 3. El desgaste y el envejecimiento por uso normal, incluidos el deterioro y los arañazos en el acabado del reloj (caja, brazalete, corona o cristal); 4. El cristal o la correa; 5. Daños por agua si el modelo no tiene la marca de «resistencia al agua» y/o si hay daños por humedad o agua en el reloj si se vuelve a cerrar incorrectamente después de abrir la caja; 6. El servicio y el mantenimiento, las reparaciones o la asistencia técnica inadecuados o incorrectos anulan la garantía. Cualquier servicio y mantenimiento, reparación o asistencia que requiera la apertura de la caja debe realizarse en un centro de asistencia autorizado.

Fonctionnalités

- Montre électronique à diapason : le mouvement des aiguilles de cette montre est entraîné par les vibrations d'un diapason. La fréquence du diapason est réglée à 360 Hz pour maintenir une mesure précise du temps.
- Fonction de conservation de l'énergie : immobilise toutes les aiguilles afin de réduire la consommation d'énergie.

Identification des composants



Réglage de l'heure

1. Tirez la couronne.

Toutes les aiguilles s'arrêtent.

2. Tournez la couronne pour régler l'heure.

L'aiguille de l'heure et l'aiguille des minutes bougent de façon synchronisée lorsque vous tournez la couronne.

3. Enfoncez la couronne.

Toutes les aiguilles commencent à bouger.



À propos de la pile

La durée de vie de la pile de cette montre est d'environ 2 ans.

La montre est équipée, au moment de l'achat, d'une pile de contrôle destinée à la vérification de ses fonctions et de ses performances.

Il est donc possible qu'après l'achat, cette pile se décharge avant la durée de vie prévue pour une pile neuve.

Précautions à prendre lors de l'utilisation d'une montre électronique à diapason

Cette montre présente une dérive de ± 1 minute par mois. Il s'agit d'une précision statique mesurée à des températures normales. La précision réelle peut dépasser la plage indiquée ci-dessus en fonction des conditions d'utilisation, en raison des caractéristiques propres aux montres électroniques à diapason.

Position de la montre

La précision d'une montre électronique à diapason varie en fonction de la gravité. La précision varie en fonction de l'orientation de la montre quand vous la portez puisque sa direction change à chaque moment.

Lorsque vous posez la montre, placez-la sur une surface plane avec le cadran orienté vers le haut.

Température

Des pièces métalliques sont utilisées pour améliorer la précision d'une montre électronique à diapason. La précision varie en fonction de la dilatation et de la contraction thermique.

Précautions à prendre lors de l'utilisation d'une montre électronique à diapason (suite)

Magnétisme

Des aimants et des pièces métalliques sont utilisés dans une montre électronique à diapason. Le magnétisme les affecte et, par conséquent, la précision de la montre aussi.

Les appareils et les équipements, comme ceux illustrés ci-dessous, doivent rester éloignés d'au moins 5 cm de la montre.

*Articles du quotidien possédant un magnétisme important : ordinateur portable, smartphone, tablette, capot de tablette, haut-parleur, écouteurs, casques audio, fermetures de sac à main, aimants utilisés sur les verrous des portes de réfrigérateurs, appareils de santé magnétiques, etc.

Chocs et autres

Les chocs importants et les vibrations peuvent affecter la précision. Ne soumettez pas la montre à des chocs violents. Ne placez pas la montre à un endroit exposé à des vibrations continues.

Précautions de sécurité et limitations d'usage

Résistance à l'eau

L'indication « Water Resistant » (étanche) à l'arrière du boîtier est uniquement valable pour une exposition accidentelle à l'humidité. La montre ne doit pas être portée pour nager ou se baigner.

Lors du rangement de la montre

Lors du rangement de la montre, placez-la sur une surface plane, cadran orienté vers le haut, en évitant les températures très élevées ou très basses et l'humidité excessive.

Remplacement de la pile

Pour remplacer la pile de cette montre, contactez un centre de service après-vente agréé.

*Ne démontez pas la montre pour retirer la pile.

Précautions de sécurité et limitations d'usage (suite)

Réparation

Toutes les pièces de cette montre, à l'exception du bracelet, doivent être réparées exclusivement par le fabricant.

En effet, les interventions de réparation, de contrôle et de réglage exigent l'application de technologies et d'équipements spécifiques. Pour faire réparer cette montre, contactez un centre de service après-vente agréé.

Entretien d'une montre électronique à diapason

Les performances de la montre peuvent devenir instables après plusieurs années d'utilisation, en raison de l'usure des composants internes et de la détérioration des lubrifiants. Pour des performances optimales, il est recommandé de faire inspecter votre montre (frais à la charge du propriétaire) dans un centre de service après-vente agréé afin de garantir que son fonctionnement est conforme aux spécifications d'usine.

Garantie et entretien

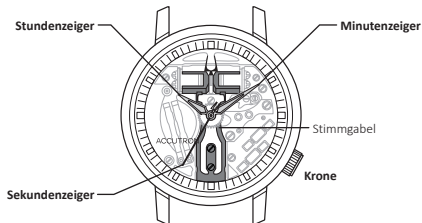
Garantie de 5 ans : Le propriétaire initial de la montre (et lui seul) bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. La garantie ne s'applique que si la carte correspondante a été dûment renseignée par un revendeur agréé au moment de l'achat et/ou si vous êtes en mesure de fournir le justificatif d'achat original. Couverture : La garantie couvre les pièces défectueuses de la montre qui présentent un défaut matériel ou de fabrication d'origine suite à une utilisation dans des conditions normales. Un centre de service après-vente agréé remplacera, à sa discrétion, la montre par une montre comparable. La garantie ne couvre pas :

1. l'entretien et la maintenance périodiques de la montre ;
2. les dommages causés par une mauvaise manipulation, une utilisation anormale, des modifications ou un manque d'entretien de la montre ainsi que par la négligence de son propriétaire ;
3. l'usure normale de la montre, y compris la détérioration et les rayures concernant sa finition (boîtier, bracelet, couronne ou verre) ;
4. le verre ou le bracelet ;
5. les dommages causés par l'eau si le modèle ne porte pas l'indication « water-resistant » (étanche) et/ou en cas de moisissures ou de dommages causés par l'eau si le boîtier de la montre a été ouvert puis mal refermé ;
6. un entretien, une maintenance, une révision ou une réparation mal effectuée(e) ou inappropriée(e) entraînant l'annulation de la garantie. Tout(e) entretien, maintenance, réparation ou révision nécessitant l'ouverture du boîtier doit être réalisé(e) dans un centre de service après-vente agréé.

Merkmale

- Elektronische Stimmgabeluhr: Diese Uhr nutzt die Vibrationen einer Stimmgabel für die Bewegung ihrer Zeiger. Die Frequenz der Stimmgabel ist für die Zeitmessung auf 360 Hz eingestellt.
- Energiebewahrungsfunktion: Sie stoppt alle Zeiger, um den Energieverbrauch zu senken.

Identifikation der Komponenten



Einstellung der Zeit

1. Ziehen Sie die Krone heraus.

Alle Zeiger halten an.

2. Drehen Sie die Krone zum Einstellen der Zeit.

Der Stunden- und Minutenzeiger bewegen sich synchron, während Sie die Krone drehen.

3. Drücken Sie die Krone in die Normalposition.

Alle Zeiger starten ihre Bewegung.



Über die Batterie

Die Lebensdauer dieser Batterie beträgt ungefähr 2 Jahre.

Die Batterie, die in dieser Uhr zum Zeitpunkt ihres Kaufs installiert ist, dient als Monitor, der die Funktionen und Leistung der Uhr überprüft.

Nach dem Kauf der Uhr kann die Batterie schneller leer sein als dies bei einer neuen Batterie zu erwarten wäre.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung einer elektronischen Stimmgabeluhr

Diese Uhr besitzt eine Ganggenauigkeit von ± 1 Minute pro Monat. Dies ist die statische Ganggenauigkeit bei normalen Temperaturen. Die tatsächliche Ganggenauigkeit kann aufgrund der Merkmale der elektronischen Stimmgabeluhr durch die im Folgenden angegebenen Verwendungsbedingungen über den oben angegebenen Bereich hinausgehen.

Haltung der Uhr

Die Schwerkraft beeinflusst die Ganggenauigkeit elektronischer Stimmgabeluhren. Die Ganggenauigkeit weicht aufgrund verschiedener Änderungen von Ausrichtung und Bewegungsrichtung beim Tragen der Uhr leicht ab.

Platzieren Sie die Uhr, wenn Sie sie ablegen, auf eine flache Oberfläche mit dem Zifferblatt nach oben.

Temperatur

In den Teilen, die die Ganggenauigkeit in elektronischen Stimmgabeluhren sicherstellen, wird Metall verwendet. Diese Genauigkeit wird von ihrer thermalen Ausdehnung und Kontraktion beeinflusst.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung einer elektronischen Stimmgabeluhr (Forts.)

Magnetismus

In elektronischen Stimmgabeluhren werden Magnete und Metallteile verwendet. Magnetismus beeinflusst sie und damit auch die Genauigkeit der Uhr.

Halten Sie die im Folgenden angegebenen Gegenstände und Geräte in einem Abstand von mindestens 5 cm von der Uhr entfernt.

* Alltagsgegenstände mit starkem Magnetismus: Notebooks, Smartphones, Tablets, Tablet-Abdeckungen, Lautsprecher, Ohrhörer, Kopfhörer, Handtaschenverschlüsse, Magnete in Schnappriegeln von Kühlschränken, magnetische Gesundheitsvorrichtungen usw.

Stöße und sonstiges

Starke Erschütterungen und Vibrationen können die Ganggenauigkeit beeinflussen. Setzen Sie die Uhr keinen starken Erschütterungen aus. Legen Sie die Uhr an keinem Ort mit anhaltenden Vibrationen ab.

Vorsichtsmaßnahmen und Begrenzung der Verwendung

Wasserfestigkeit

Die Kennzeichnung „Wasserdicht“ auf der Gehäuserückseite bezieht sich nur auf ein versehentliches Aussetzen gegenüber Feuchtigkeit. Der Zeitmesser darf nicht beim Schwimmen oder Baden getragen werden.

Aufbewahrung der Uhr

Bewahren Sie die Uhr an einem flachen Ort mit dem Zifferblatt nach oben auf. Sie sollte keinen extrem hohen/niedrigen Temperaturen und keiner hohen Luftfeuchtigkeit ausgesetzt werden.

Austausch der Batterie

Wenden Sie sich zum Austausch der Batterie an eine zertifizierte Kundendienstvertretung.

* Demontieren Sie die Uhr nicht, um die Batterie zu entfernen.

Vorsichtsmaßnahmen und Begrenzung der Verwendung (Forts.)

Reparatur

Alle Teile dieser Uhr, mit Ausnahme des Armbands, dürfen nur vom Hersteller repariert werden. Das liegt daran, dass für Reparaturen, Inspektionen und Anpassungen spezielle Technologien und Geräte erforderlich sind. Wenden Sie sich zur Reparatur dieser Uhr an eine zertifizierte Kundendienstvertretung.

Pflege einer elektronischen Stimmgabeluhr

Die Leistungsaufnahme kann nach dem Gebrauch der Uhr über einige Jahre aufgrund von Verschleiß der internen Komponenten und der Verschlechterung von Ölen zunehmen. Für eine optimale Leistung wird empfohlen, die Uhr in regelmäßigen Abständen von einer zertifizierten Kundendienstvertretung überprüfen zu lassen (auf Kosten des Besitzers), um ihre Funktion entsprechend den Werksspezifikationen sicherzustellen.

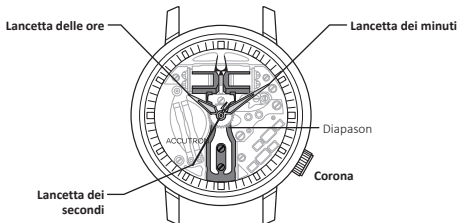
Garantie und Kundendienst

5-jährige Garantie: Für diesen Zeitmesser gilt dem ursprünglichen Besitzer gegenüber eine 5-jährige Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn die Garantiekarte von einem zertifizierten Händler zum Zeitpunkt des Kaufs vollständig und korrekt ausgefüllt wurde und/oder Sie den Originalkaufbeleg vorlegen. Deckung: Die Garantie erstreckt sich auf Komponenten des Zeitmessers die aufgrund von ursprünglichen Material- oder Verarbeitungsfehlern unter normalen Verwendungsbedingungen ausgefallen sind. Eine zertifizierte Kundendienstvertretung ersetzt den Zeitmesser nach eigenem Ermessen durch einen vergleichbaren Zeitmesser. Folgendes ist von dieser Garantie nicht abgedeckt: 1. Regelmäßiger Kundendienst und Wartung. 2. Beschädigungen durch unsachgemäße Handhabung, abnormale Verwendung, Modifizierung, Nachlässigkeit oder mangelnde Pflege des Zeitmessers. 3. Normale Abnutzung und Alterung, einschließlich Verschleiß und Kratzer der Oberfläche des Zeitmessers (Gehäuse, Armband, Krone oder Glas). 4. Glas oder Armband. 5. Wasserschaden, wenn das Modell nicht als „wasserfest“ gekennzeichnet ist und/oder ein Feuchtigkeits- oder Wasserschaden vorliegt, wenn das Gehäuse geöffnet und unsachgemäß wieder verschlossen wurde. 6. Unsachgemäße oder falsche Kundendienst- oder Wartungseingriffe oder Reparaturen führen zum Erlöschen der Garantie. Alle Kundendienst- und Wartungseingriffe sowie Reparaturen, für die das Gehäuse geöffnet werden muss, müssen von einer zertifizierten Kundendienstvertretung durchgeführt werden.

Caratteristiche

- Orologio elettronico a diapason: questo orologio utilizza la vibrazione di un diapason per spostare le lancette. Il diapason è impostato su una frequenza di 360 Hz per segnare l'ora.
- Funzione di conservazione dell'energia: arresta tutte le lancette per ridurre il consumo di energia.

Identificazione delle parti



Regolazione dell'ora

1. Estrarre la corona.

Tutte le lancette si fermano.

2. Ruotare la corona per regolare l'ora.

La lancetta delle ore e quella dei minuti si spostano simultaneamente mentre la corona gira.

3. Premere la corona verso l'interno.

Tutte le lancette inizieranno a muoversi.



Informazioni sulla batteria

La batteria di quest'orologio ha un'autonomia di circa 2 anni.

La batteria installata in questo orologio al momento dell'acquisto è una batteria di monitoraggio per il controllo delle sue funzioni e prestazioni.

Dopo l'acquisto, pertanto, potrebbe scaricarsi prima della durata prevista di una batteria nuova.

Precauzioni per l'uso di un orologio elettronico a diapason

L'orologio ha una precisione mensile di ± 1 minuto. A temperature normali, ha una precisione statica. In base alle condizioni d'uso e in considerazione delle caratteristiche dell'orologio elettronico a diapason, la precisione effettiva può risultare superiore o inferiore a quella prevista.

Posizione dell'orologio

La precisione degli orologi elettronici a diapason subisce l'influenza della forza di gravità. Essa varia infatti quando gli orologi vengono indossati in posizione diversa o ogni volta che vengono orientati diversamente.

Quando si ripone l'orologio, posizionarlo su una superficie piana con il quadrante rivolto verso l'alto.

Temperatura

Negli orologi elettronici a diapason, le parti metalliche sono responsabili del mantenimento della precisione. La precisione varia quindi con l'eventuale espansione e contrazione termica di tali parti.

Precauzioni per l'uso di un orologio elettronico a diapason (continua)

Magnetismo

Nell'orologio elettronico a diapason sono presenti magneti e componenti in metallo. Esse subiscono l'effetto dei campi magnetici e, di conseguenza, a loro volta influenzano la precisione oraria.

Mantenere i dispositivi e gli apparecchi come quelli elencati di seguito ad almeno 5 cm di distanza dall'orologio.

* Oggetti di uso quotidiano con potente forza magnetica: Notebook, smartphone, tablet, cover dei tablet, altoparlanti, cuffie, auricolari, chiusure delle borse, magneti nei sistemi di chiusura degli sportelli dei frigoriferi, dispositivi sanitari magnetici, ecc.

Urti e altro

La precisione può essere compromessa da forti urti e da vibrazioni. Non sottoporre l'orologio a forti urti. Non tenere l'orologio in un posto soggetto a continue vibrazioni.

Precauzioni e limiti d'uso

Impermeabilità all'acqua

Il marchio di impermeabilità sul fondello indica unicamente l'esposizione accidentale al vapore; l'orologio non può essere indossato per nuotare o fare il bagno.

Quando si ripone l'orologio

Quando si ripone l'orologio, posizionarlo su una superficie piana con il quadrante rivolto verso l'alto, lontano da condizioni di temperatura estremamente alta/bassa e umidità elevata.

Sostituzione della batteria

Per la sostituzione della batteria dell'orologio, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

*Non smontare l'orologio per rimuovere la batteria.

Precauzioni e limiti d'uso (continua)

Riparazioni

Tutte le parti dell'orologio, eccetto il cinturino, devono essere riparate esclusivamente dal produttore.

Questo perché servono tecnologie e attrezzature speciali per eseguire la riparazione, le ispezioni e le regolazioni. Per la riparazione dell'orologio rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

Cura un orologio elettronico a diapason

Dopo alcuni anni, a causa dell'usura dei componenti interni e del deterioramento del lubrificante, il funzionamento dell'orologio potrebbe diventare instabile. Per ottenere prestazioni ottimali, si consiglia di far ispezionare l'orologio (a proprie spese) in un centro assistenza autorizzato per controllare che funzioni entro le specifiche di fabbrica.

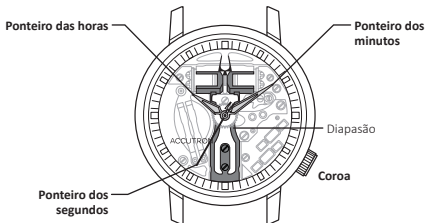
Garanzia e assistenza

Garanzia di 5 anni: la garanzia per l'acquirente originale vale 5 anni dalla data d'acquisto. La garanzia è valida se la scheda della garanzia viene compilata interamente e correttamente da un rivenditore autorizzato al momento dell'acquisto e/o presentando la prova d'acquisto originale. Copertura: La garanzia copre le parti dell'orologio guaste a causa di difetti di materiale o di manodopera in normali condizioni di utilizzo. Il centro assistenza autorizzato può sostituire a propria discrezione l'orologio con un orologio equivalente. La garanzia non copre: 1. Assistenza e manutenzione periodica; 2. Danni causati da manipolazione errata, uso anomalo, alterazioni, negligenza o scarsa manutenzione dell'orologio; 3. Normale usura e invecchiamento, inclusi segni di deterioramento e graffi alla superficie dell'orologio (cassa, cinturino, corona o cristallo); 4. Cristallo e cinturino; 5. Danni causati dall'acqua se il modello non è segnato come impermeabile e/o in presenza di danni causati da umidità o acqua all'orologio a seguito dell'errata richiusura dopo l'apertura della cassa; 6. Interventi di assistenza o manutenzione, cura o riparazione inopportuni o non eseguiti correttamente che invalidano la garanzia. Qualsiasi intervento di assistenza e manutenzione o riparazione che comporti l'apertura della cassa va affidato a un centro assistenza autorizzato.

Funções

- Relógio eletrônico com diapasão: Esse relógio usa a vibração de um diapasão para mover os ponteiros. A frequência do diapasão é ajustada para 360 Hz para indicar as horas.
- Função de conservação de energia: Essa função para todos os ponteiros para economizar o consumo de energia.

Identificação dos componentes



Configuração da hora

1. Puxe a coroa.

Todos os ponteiros param.

2. Gire a coroa para configurar a hora.

Os ponteiros das horas e dos minutos se movem em sincronia quando você gira a coroa.

3. Empurre a coroa.

Todos os ponteiros começam a se mover.



Sobre a pilha

A vida da pilha desse relógio é de aproximadamente 2 anos.

A pilha instalada nesse relógio no momento da compra é uma pilha de monitoramento para verificar as funções e o desempenho do relógio.

Por isso, após a compra, ela pode se esgotar antes do tempo de vida útil esperado para uma pilha nova.

Precauções ao usar um relógio eletrônico com diapásão

Esse relógio tem uma precisão mensal de ± 1 minuto. É a precisão estática em temperaturas normais. A precisão real pode ultrapassar o intervalo indicado acima, dependendo das condições de uso, tais como as indicadas embaixo, devido às características do relógio eletrônico com diapásão.

Posição do relógio

A precisão de um relógio com diapásão varia e é afetada pela gravidade. A precisão varia pelo fato de que o relógio pode tomar várias posturas durante o uso, estando sujeito a uma gravidade diferente ao mudar de direção constantemente.

Ao pousar o relógio, coloque-o em uma superfície plana com o mostrador voltado para cima.

Temperatura

São usadas partes de metal para a parte que mantém a precisão do relógio com diapásão. A precisão varia de acordo com sua expansão e contração térmica.

Precauções ao usar um relógio eletrônico com diapasão (continuação)

Magnetismo

Nos relógios eletrônicos com diapasão, são usados ímãs e peças metálicas. O magnetismo afeta essas partes e, em consequência, a precisão do relógio.

Mantenha os dispositivos e equipamentos indicados a seguir afastados do relógio pelo menos 5 cm.

*Itens do cotidiano com forte magnetismo: Notebook, smartphone, tablet, capa do tablet, alto-falante, auriculares, fones de ouvido, fechos de bolsas, ímãs usados nos fechos das portas de geladeiras, dispositivos magnéticos de saúde, etc.

Impacto e outros fatores

Os impactos fortes e a vibração podem afetar a precisão. Não submeta o relógio a choques fortes. Não coloque o relógio em locais sujeitos a vibrações contínuas.

Itens de precaução e limitações de uso

Resistente à água

A marcação de "Resistente à água" na tampa traseira se aplica somente à exposição acidental à umidade. O relógio não pode ser usado para nadar ou tomar banho.

Guardar o relógio

Ao guardar o relógio, coloque-o em um local plano com o mostrador voltado para cima, afastado de condições de temperaturas extremamente altas/baixas e umidade elevada.

Substituição da pilha

Quando você substituir a pilha desse relógio, consulte um Centro de Serviço autorizado.

*Não desmonte o relógio para remover a pilha.

Itens de precaução e limitações de uso (continuação)

Reparo

Todas as peças desse relógio, exceto a pulseira, devem ser reparadas somente pelo fabricante. É que para se realizar reparos, inspeções e ajustes, são necessários equipamentos e tecnologias especiais. Quando você reparar esse relógio, consulte um Centro de Serviço autorizado.

Cuidados com um relógio eletrônico com diapásão

O desempenho do relógio pode se tornar instável após o uso do relógio durante alguns anos devido ao desgaste dos componentes internos e à deterioração dos óleos. Para um desempenho ótimo, recomendamos que seu relógio seja inspecionado (às custas do proprietário) em um Centro de Serviço autorizado, para garantir que o funcionamento corresponde às especificações de fábrica.

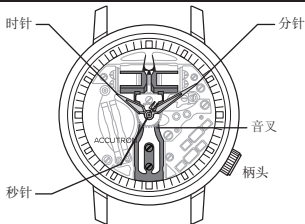
Garantia e Serviço

Garantia de 5 anos: esse relógio tem uma garantia que pertence somente ao proprietário original por 5 anos a partir da data de compra. A garantia só é válida se o cartão da garantia estiver preenchido corretamente e na totalidade por um revendedor autorizado no momento da compra e/ou se você exibir o comprovante original da compra. Cobertura: a garantia cobre peças do relógio que avariaram devido a defeitos originais em materiais ou no acabamento com um uso normal. Um Centro de Serviço autorizado irá, a seu critério, substituir o relógio por um relógio semelhante. Essa garantia não cobre: 1. Serviço e manutenção regulares; 2. Danos resultantes de manuseio inadequado, uso fora do normal, alteração, negligência ou falta de cuidado com o relógio; 3. Desgaste normal e envelhecimento, incluindo deterioração e riscos no acabamento do relógio (tampa, pulseira, coroa ou cristal); 4. O cristal ou a pulseira; 5. Danos causados pela água, caso o modelo não exiba a marcação de "Resistente à água", e/ou se o relógio tiver danos causados pela umidade ou água caso tenha sido selado de forma inadequada após a abertura da tampa; 6. Se a manutenção ou as reparações forem feitas de forma inadequada ou incorreta, a garantia é anulada. Qualquer operação de serviço e manutenção, ou reparações que exijam a abertura da tampa, devem ser realizadas em um Centro de Serviço autorizado.

功能

- 音叉电子表：本款手表的工作原理为利用音叉的振动来驱动指针。将音叉的频率调整至 360 Hz 以进行计时。
- 节能功能：此功能会停止所有指针的走动以节省电量。

组件识别



设置时间

1. **拉出柄头。**
所有指针停止走动。
2. **旋转柄头以设置时间。**
旋转柄头时，时针和分针会同步走动。
3. **推入柄头。**
所有指针开始走动。



关于电池

本手表的电池寿命约为 2 年。

购买时表内安装的电池是用于检查手表功能和性能的监控用电池。

因此购买后该电池的寿命可能比新电池的预期寿命短。

使用音叉电子表时的注意事项

本手表的月精度为 ± 1 分钟以内。此精度是指常温下的静态精度。由于音叉电子表的特性，在下述使用条件下，手表的实际精度可能超出上述范围。

手表的姿势

音叉电子表的运行精度因重力的影响而异。运行精度会随着佩戴时手表姿势的不同以及每次摆动时不同方向的吸引力而不同。

放置手表时，请将表盘朝上放置在平坦之处。

温度

音叉电子表的精度保持部件采用的是金属部件。精度会受热胀冷缩的影响而有所不同。

使用音叉电子表时的注意事项（续）

磁性

音叉电子表中使用了磁铁和金属部件。磁性会影响金属部件，从而影响手表的运行精度。

请使下述设备和器材与手表之间至少保持 5 cm 的距离。

*具有强磁性的日常用品：笔记本电脑、智能手机、平板电脑、平板电脑套、扬声器、入耳式耳机、头戴式耳机、手袋搭扣、冰箱门上的磁铁、磁性健康设备等。

冲击或其他

强烈的冲击和振动会影响手表的运行精度。请勿剧烈撞击手表。请勿将手表放置在持续振动的地方。

注意事项和使用限制

防水功能

表壳背面标注的“防水”仅适用于意外受潮的情况；本款手表不能在游泳或洗澡时佩戴。

存放手表时

存放手表时，请将其放置在平坦之处，使表盘朝上，并远离温度极高/极低和高湿度的环境。

更换电池

想要更换本款手表的电池时，请联络指定维修服务中心。

*请勿通过拆卸手表的方式取出电池。

注意事项和使用限制（续）

维修

本款手表的所有部件（表带除外）仅限到厂家进行维修。这是因为进行维修、检查和调整需要专业技术和设备。维修本款手表时，请联络指定维修服务中心。

音叉电子表的保养

由于内部组件的磨损和润滑油耗尽等原因，在使用多年后手表的性能可能变得不稳定。为了获得最佳性能，建议定期将手表送到指定维修服务中心进行检查（费用由客户承担），以确保手表的运行符合出厂规格。

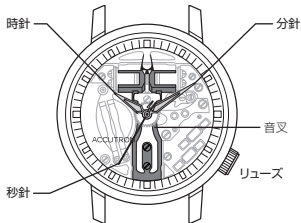
保修和服务

5 年保修：自购买本款手表之日起，仅原购买者享 5 年保修。保修政策仅在购买手表时，授权经销商完整并正确填写保修卡并/或您提供原始购买证明的情况下生效。保修范围：保修范围包括由于原始材料缺陷或正常使用时的工艺缺陷而产生故障的零部件。授权的服务中心可自行决定是否将手表更换为同等手表。保修范围不包括：1.定期保养和维护；2.不当处理、非正常使用、改装、疏忽或缺少保养而导致的损坏；3.非正常佩戴及磨损和和手表外漆（表壳、表带、柄头或表面）退化及划痕；4.表面或表带；5.未标注“防水”的型号进水和/或打开表壳后不当拆封导致的进水；6.不当或错误地进行保养和维护、维修或修理将使保修失效。所有需要打开表壳进行的保养与维护、维修或修理必须由授权的服务中心执行。

特長

- 音叉時計：この時計は、音叉の振動を利用して針を動かす時計です。音叉の振動を360Hzに調整することで時を刻み続けています。
- 節電機能：すべての針の動きを止めて電力消費を抑えます。

各部の名称



時刻を合わせる

1. リューズを引く
すべての針が止まります。
2. リューズを回して、時刻を合わせる
リューズを回すと、時針、分針が連動して動きます。
3. リューズを押し込む
すべての針が動き始めます。



電池について

この時計の電池寿命は2年です。

お買い上げの時計に組込まれている電池は機能・性能を確認するためのモニター用電池です。
お買い上げ後、所定の電池寿命より短いことがありますのでご了承ください。

音叉時計使用上の注意

この時計の静的精度は、常温時において月に±1分となります。音叉時計の特性上、次の使用条件などによりこの範囲を超える場合があります。

姿勢

音叉時計の精度は、重力の影響を受けて変化します。身につけているとき、時計はさまざまな姿勢（向き）になるため、重力の向きが刻々と変わり、精度に差が生じます。

時計を置くときは、時計の表側を上に向けて、水平な場所に置いてください。

温度

音叉時計は、精度を制御する部分に金属部品が使われているため、温度変化による金属の膨張収縮の影響を受けて精度に差が生じます。

音叉時計使用上の注意(つづき)

磁気

音叉時計は磁石や金属の部品を使用しているため、磁力の影響を受け、精度に差が生じます。次に示すような機器は、時計から少なくとも5cm以上離しておくようにしてください。

※身の回りにある強い磁気を発するもの：ノートパソコン、スマートフォン、タブレット、タブレットのカバー、スピーカー、イヤホン、ヘッドホン、バッグの留め具、冷蔵庫のマグネット式のドア、磁気健康器具。

衝撃など

時計に強い衝撃や振動が加わると、精度に差が生じます。時計をぶつけたり、振動が起こる場所に置いたりしないでください。

お取り扱いにあたって

防水性

ケース裏に「Water Resistant」と記載されていますが、水泳時や入浴時に装着しないでください。

時計を保管するときは

時計を保管するときは、高温、低温、多湿の環境は避け、時計の表側を上に向けて、水平な場所に置いてください。

電池交換について

電池交換の際は、サービスセンターに依頼してください。

※時計を分解して電池を取り出さないでください。

お取り扱いにあたって(つづき)

修理について

時計の品質を維持するために、この時計はバンドを除く全ての修理は「メーカー修理」となります。これは、修理、点検、調整等に特殊技術、設備を必要とするためです。修理等の際はサービスセンターへご依頼ください。

音叉時計のお手入れについて

長期間使用されますと、歯車の汚れ、油切れなどにより性能が不安定になる場合があります。定期的な分解掃除(有料)をお奨めします。

保証とアフターサービスについて

5年保証：本製品には、お買い上げのお客様のみを対象にご購入日から5年間の保証が付いております。本保証は、ご購入時に正規取扱店によって保証書が正しく記載されている場合、または領収書原本をご提示いただいた場合にのみ有効です。保証内容：通常の使用において素材または製造上の欠陥が発生した時計の部品を保証します。サービスセンターの判断で同等の時計に交換いたします。以下は本保証の対象外です。1. 定期サービスおよび点検。2. 不適切な取り扱い、通常の範囲を超えた使用、改造、不注意、お手入れ不足による損傷。3. 時計の外観（ケース、バンド部分、リュース、風防）の劣化やキズを含む通常の使用や経年による損耗。4. 風防、バンド。5. 不適切にケースが開閉された時計の湿気あるいは水による損傷。6. 不適切または誤ったサービスおよび点検、修理、手入れは保証を無効にします。ケースを開ける必要のあるサービスおよび点検、修理、手入れは、サービスセンターによって行われなければなりません。本時計の保証に関して、取り扱い説明書にそった通常のご使用状態で自然故障が生じた場合にのみ、保証が適用されます。弊社は、お客様による故意の損傷に対し何ら責任を負いません。また、時計の購入額を超える金額の保証はいたしません。



Service center addresses

US

COA - Attn: Customer Service

1000 W 190th St, Dept R, Torrance, CA 90502-1040

CANADA

After Sales Service, 380 Bentley Street, Unit 2, Markham, ON L3R 3L2

MEXICO

Departamento de Servicio, Avenida de la industria automotriz No 15 MD 2 Col Parque Industrial Ex Hacienda Doña Rosa, Lerma, Edo de México 52004

UK

CWUK LTD., PO Box 161, Wokingham, RG41 2FS

ITALY

Via G. di Vittorio 2 E/F, 20065 Inzago Milano

GERMANY

Hans-Duncker-Str 8, 21035 Hamburg

Service center addresses

AUSTRALIA

Building 10, 49 Frenchs Forest Road, Frenchs Forest, NSW 2086

CHINA

No.7 Tianzhu Road, Tianzhu Airport Industrial Zone
Shunyi District, Beijing 101312

HONG KONG

2/F, 64 Hung To Road Kwun Tong, Kowloon

JAPAN

4F Joy Plaza, 5-7-3
Takenotsuka, Adachi-ku Tokyo 121-8508

日本

〒121-8508
東京都足立区竹の塚5-7-3 竹の塚Joyぷらざ4階



Product and Purchase Information
Informations sur les produits et achats
Información del Producto y la Compra

Owner's Name _____
Nom du propriétaire / Nombre del Propietario

Address _____
Adresse / Dirección

Date purchased _____	Watch Model No. _____
Date d'achat _____	N° de modèle de la montre _____
Fecha de Compra _____	Número de Modelo del Reloj _____

☐ Men's/ Homme/ Caballero ☐ Women's/ Femme/ Dama

Jeweler's Name _____
Nom du bijoutier / Nombre de la Joyería o Tienda

Address _____
Adresse _____
Dirección _____